



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 March 2003
Russian
Original: English

Комитет по информации

Двадцать пятая сессия

28 апреля — 9 мая 2003 года

Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе подробно описывается существенный прогресс, достигнутый в области переориентации деятельности Департамента общественной информации на более эффективное и целенаправленное решение задач, стоящих перед Организацией в области коммуникации. Этот доклад подготовлен с учетом предыдущего доклада о переориентации деятельности (A/AC.198/2002/2), содержащего предварительные выводы, сделанные по итогам всеобъемлющего обзора методов управления и работы Департамента, а также стратегические меры, которые могут быть приняты в этой связи.

В настоящем докладе подробно излагается следующий этап реформы Департамента и указываются шаги, предпринимаемые в целях выполнения касающихся Департамента решений, которые содержатся в докладе Генерального секретаря об укреплении Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований (A/57/387 и Corr.1).

В докладе приводится новое программное заявление для Департамента, которым он будет руководствоваться в своей работе, а также его пересмотренная модель функционирования и основанная на ней новая организационная структура. Основными элементами этой структуры являются: Отдел стратегической информационной деятельности, который будет подготавливать и распространять материалы Организации Объединенных Наций по ее приоритетным темам; Отдел связей с общественностью, который будет обслуживать делегации, поддерживать связь с гражданским обществом и проводить мероприятия для широкой общественности; и Отдел новостей и средств массовой информации, укрепленный, среди прочего, благодаря созданию новой Службы Интернета, которая повысит способность Отдела уведомлять средства массовой инфор-

мации по всему миру о важных событиях в системе Организации Объединенных Наций. В докладе далее подробно излагается новая оперативная концепция объединения информационных центров Организации Объединенных Наций на основе региональных узлов и намерение перераспределить ресурсы, которые в результате этого высвободятся для более приоритетных направлений деятельности, в том числе для центров в развивающихся странах, веб-сайта Организации Объединенных Наций и систематической оценки результатов работы Департамента.

В докладе делается вывод о том, что Департамент общественной информации начиная с 1 ноября 2002 года, когда была изменена его структура, стал работать с повышенным чувством ответственности. В то же время Комитету по информации предлагается представить свои рекомендации в отношении следующего этапа реформы Департамента и выступить в поддержку раздела «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, в котором отражены новые приоритеты Департамента.

I. Введение

1. В пункте 8 своей резолюции 130 В от 11 декабря 2002 года Генеральная Ассамблея призвала Генерального секретаря продолжать переориентацию деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, включая широкомасштабные и, возможно, новые новаторские предложения, и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать пятой сессии. В пункте 14 она отметила намерение Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор управления Департаментом общественной информации и его функционирования с учетом среднесрочного плана на период 2002–2005 годов и представить доклад по этому вопросу на ее пятьдесят седьмой сессии в соответствии с ее резолюцией 56/253 от 24 декабря 2001 года, и признала, что всеобъемлющий обзор Департамента направлен на содействие процессу переориентации. Кроме того, в пункте 15 Ассамблея просила Комитет по информации внимательно изучить всеобъемлющий обзор после его окончательной подготовки и представить ей свои рекомендации по нему.

2. В пункте 20 Генеральная Ассамблея также подчеркнула, что посредством переориентации своей деятельности Департаменту общественной информации следует сохранять и совершенствовать работу в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и, по мере возможности, других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в основной области общественной информации и коммуникации.

3. Следует также отметить, что в ряде пунктов своей резолюции 57/130 В Генеральная Ассамблея призвала Департамент представить конкретную информацию Комитету по информации в контексте настоящего доклада. В этой связи в пункте 38 Генеральному секретарю было предложено сообщить результаты проводившегося Управлением служб внутреннего надзора Секретариата анализа информационных центров Организации Объединенных Наций и представить информацию об участии Департамента общественной информации в осуществлении инициативы создания домов Организации Объединенных Наций. В пункте 59 Ассамблея просила Генерального секретаря включить в его всеобъемлющий обзор соответствующие результаты более широкого обзора публикаций и информационных материалов Организации Объединенных Наций в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 56/253. Что касается этой последней просьбы, то предварительные результаты были подытожены в главе II.C доклада Генерального секретаря об укреплении Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований (A/57/387 и Согг.1) в подразделе «Совершенствование надзора над публикациями», а еще один доклад будет представлен Ассамблее к середине 2003 года.

4. В пункте 66 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о наиболее практических, действенных и эффективных с точки зрения затрат средствах осуществления его предложения о переводе всех англоязычных материалов и информационного наполнения баз данных на веб-сайте Организации Объединенных Наций соответствующими подразделениями Секретариата, представляющими информацию, на все официальные

языки. В пункте 67 она просила Генерального секретаря включить в его доклад предложения, касающиеся определения срока, к которому будут созданы все вспомогательные механизмы для реализации этой концепции. В пункте 70 Ассамблея отметила, что Комитет высокого уровня по вопросам управления просил своего технического консультанта подготовить и представить ему предварительное исследование по вопросу о создании центрального портала сети Интернет для системы Организации Объединенных Наций. В пункте 74 Ассамблея предложила Генеральному секретарю представить доклад о результатах функционирования Системы официальной документации (СОД) после внедрения программы полной многоязычной вспомогательной поддержки и о практической возможности обеспечения бесплатного, публичного доступа к этой системе путем установления связи с веб-сайтом Организации Объединенных Наций. Эта информация о портале и о СОД содержится в приложении II к настоящему докладу.

5. Кроме того, Генеральная Ассамблея в пункте 15 своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года об укреплении системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований, просила Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления его предложения по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, где это уместно, а в пункте 17 просила его представить доклад о прогрессе, достигнутом в проведении систематической оценки отдачи, эффективности и финансовой целесообразности всех мероприятий Департамента общественной информации. 10 января 2003 года на заседании Бюро Комитета по информации было решено представить эту информацию Комитету на его двадцать пятой сессии в рамках настоящего доклада.

II. Всеобъемлющий обзор: ход осуществления

6. В своем докладе о переориентации деятельности (A/AC.198/2002/2), который был представлен двадцать четвертой сессии Комитета по информации и в котором рассматривается первый этап всеобъемлющего обзора, Генеральный секретарь изложил свое видение того, в какое русло он надеется направить работу преобразованного Департамента общественной информации, обретшего дополнительную целенаправленность и более ясное понимание цели. Комитет подробно обсудил предварительные наброски основных тем и выводы всеобъемлющего обзора, а также стратегические меры, которые рассматриваются в этой связи Департаментом.

7. Генеральный секретарь сделал следующий шаг в этом направлении в своем докладе о реформе, в котором он назвал работу Департамента общественной информации одной из областей, подлежащих более внимательному обзору в процессе укрепления системы Организации Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря содержатся основные выводы всеобъемлющего обзора методов управления и работы Департамента общественной информации.

8. В докладе объясняется, что деятельность Департамента общественной информации пострадала от раздробленности из-за выполнения слишком большого количества мандатов и миссий и что цель реорганизации Департамента заключается в укреплении его способности разрабатывать логически согласованные коммуникационные стратегии и пользоваться новыми технологиями в

области средств массовой информации и коммуникации. В течение следующих трех лет будет проводиться всеобъемлющая оценка отдачи от всей деятельности Департамента. Работа существующей сети информационных центров Организации Объединенных Наций будет рационализована путем создания региональных узлов, начиная с Западной Европы, и Генеральный секретарь представит также меры по совершенствованию системы управления библиотеками Организации Объединенных Наций и издательской программой Секретариата.

9. Затем Генеральная Ассамблея в пункте 11 своей резолюции 57/300 приветствовала предложения Генерального секретаря по повышению эффективности и целенаправленности мероприятий в области общественной информации, включая перестройку Департамента общественной информации, и представила ряд дополнительных рекомендаций.

10. В настоящем докладе описываются меры, принимаемые в целях выполнения касающихся Департамента общественной информации решений, которые содержатся в докладе Генерального секретаря о реформе. В разделе III приводится новое программное заявление Департамента, которым он будет руководствоваться во всей своей работе, и представлена новая модель функционирования, отобранная для переориентации деятельности Департамента. В разделе IV излагается новая концепция объединения информационных центров Организации Объединенных Наций на основе региональных узлов и предложение перераспределить ресурсы с целью их высвобождения для более приоритетных направлений деятельности, в том числе для центров в развивающихся странах, веб-сайта Организации Объединенных Наций и систематической оценки отдачи от деятельности Департамента.

III. Переориентация деятельности Департамента общественной информации

11. С целью уточнить цели и задачи Департамента общественной информации и повысить его общую эффективность и действенность было сформулировано следующее четкое программное заявление:

«Роль Департамента общественной информации заключается в том, чтобы способствовать достижению основных целей Организации Объединенных Наций путем распространения стратегической информации о деятельности и задачах Организации среди самых широких кругов общественности».

В этом заявлении признается, что работа Департамента не является самоцелью и что информация, которую должен распространять Департамент, является результатом основной работы Организации и составляющих ее подразделений. Поэтому Департамент должен управлять потоками информации из различных источников Организации Объединенных Наций и координировать их в целях доведения этой информации до сведения общественности. При этом предполагается, что Департамент будет применять в своей работе стратегический подход, принимая во внимание более широкую картину и учитывая общие цели Организации. Хотя в программном заявлении об этом не говорится, Департамент будет пользоваться, в случае необходимости, услугами соответствующих посредников в целях сбалансированного осуществления своей деятельности и охвата самых широких кругов общественности.

12. При осуществлении своего нового программного заявления Департамент общественной информации будет руководствоваться приоритетными задачами, поставленными Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем в начале его второго срока полномочий. Основное «послание» Департамента, опираясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, будет посвящено следующим вопросам: ликвидация нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, ВИЧ/СПИД, борьба с международным терроризмом и потребности Африканского континента. Департамент должен расширить свой опыт в этих вопросах в сотрудничестве с соответствующими основными департаментами и подразделениями Секретариата и организациями системы Организации Объединенных Наций и создать потенциал для разработки и осуществления коммуникационных стратегий, пропагандирующих работу Организации Объединенных Наций в этих областях. Кроме того, Департамент должен обладать надлежащим механизмом для реагирования на непредсказуемое и быстрое развитие событий во всем мире путем предоставления средства массовой информации, государствам-членам, неправительственным организациям и общественности информации о действиях Организации Объединенных Наций в этих критических ситуациях. Наконец, Департамент будет продолжать уделять особое внимание обеспечению того, чтобы при подготовке материалов и мероприятий в области общественной информации учитывалась гендерная проблематика.

13. Всеобъемлющий обзор показал, что для выполнения своей роли Департамент общественной информации должен продолжать распространять идеи Организации Объединенных Наций с помощью различных средств коммуникации и с учетом потребностей различных групп его целевой аудитории. Они должны включать в себя традиционные средства коммуникации, в том числе печатные материалы, варьирующиеся от пресс-релизов до изданий в твердой обложке, радиопрограммы (особенно прямые репортажи) и телевизионные передачи, а также материалы, публикуемые в Интернете на сайте www.un.org и связанных с ним сайтах, особенно на сайте Пресс-центра Организации Объединенных Наций и сайте «The UN Works programme» («Организация Объединенных Наций действует») и «Хроника Организации Объединенных Наций». Однако объем ресурсов, выделяемый для выполнения каждой функции, будет скорректирован в процессе продолжающегося обзора.

14. В целях содействия выполнению Департаментом общественной информации его роли Генеральный секретарь утвердил новую модель работы Департамента. В ее основе лежит четкое понимание роли Департамента, и его функции разработаны в расчете на удовлетворение потребностей Организации в области коммуникации и предоставление в то же время ожидаемых услуг государствам-членам. В этой модели далее признается, что за содержание материалов отвечают другие департаменты и подразделения Секретариата и организаций системы Организации Объединенных Наций, тогда как координация и уточнение содержания, а также представление и распределение материалов относятся к ведению Департамента, работающего в тесном сотрудничестве со средствами массовой информации, государствами-членами и представителями гражданского общества.

15. Начиная с 1 ноября 2002 года стала действовать новая организационная структура Департамента общественной информации, которая основана на пересмотренной модели его работы и включает в себя Отдел стратегической ин-

формационной деятельности, Отдел новостей и средств массовой информации и Отдел связей с общественностью. При этом следует отметить, что, хотя в административном плане Канцелярия Пресс-секретаря Генерального секретаря остается в составе Департамента общественной информации и работает в тесном взаимодействии с ним, она по-прежнему напрямую подведомственна Административной канцелярии Генерального секретаря.

А. Отдел стратегической информационной деятельности

16. Отдел стратегической информационной деятельности был создан для подготовки и распространения материалов Организации Объединенных Наций, посвященных приоритетным темам. Он укомплектован специалистами по вопросам коммуникации, которые работают в основных сферах деятельности Организации в тесном сотрудничестве с соответствующими основными департаментами и подразделениями. Отдел, руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций, разрабатывает коммуникационные стратегии для пропаганды работы Организации Объединенных Наций в приоритетных областях. В целях привлечения информационных центров Организации Объединенных Наций к осуществлению коммуникационной стратегии Организации в состав этого нового отдела были включены Служба информационных центров и сеть информационных центров и служб и информационные компоненты подразделений Организации Объединенных Наций. В состав Отдела входит также Группа связи с комитетами, которая включает секретариаты Комитета по информации и Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации. Бывший Отдел связей с общественностью был упразднен, и его функции были распределены между этим новым отделом и новым Отделом связей с общественностью, о котором подробно говорится ниже.

17. Отделу стратегической информационной деятельности поручено обеспечить, чтобы коммуникации занимали центральное место в системе стратегического управления Организации Объединенных Наций. Деятельность и программы Департамента общественной информации будут успешными лишь в том случае, если весь Секретариат последует призыву Генерального секретаря создать культуру коммуникации в Организации.

18. Отдел выполняет функции секретариата Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации — нового механизма межучрежденческой координации в области общественной информации и коммуникации, который заменил собой Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций. Заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации председательствует на еженедельных заседаниях этого органа в Центральных учреждениях. На этих заседаниях специалисты по вопросам коммуникации из Секретариата Организации Объединенных Наций и более широкой системы собираются вместе для того, чтобы обсудить общие проблемы в области коммуникации и разработать единые стратегии, позволяющие системе Организации Объединенных Наций все более согласованно пропагандировать свои основные идеи. В этой связи начальник Департамента возглавляет также межучрежденческую целевую группу в целях обеспечения того, чтобы общественная информация по вопросам, касающимся положения в Ираке, распространялась системой на скоординированной, согласованной и прежде всего стратегической основе.

19. Для развития эффективных связей Организации Объединенных Наций с мировой общественностью необходимо, чтобы Департамент общественной информации и другие департаменты Секретариата более тесно координировали свою работу. Отдел стратегической информационной деятельности предназначен главным образом для выполнения этой задачи и поддержания связи с другими департаментами Секретариата. Для обслуживания каждого подразделения-клиента Отдел определил координатора в каждой из четырех секций Службы коммуникационных кампаний, которые занимаются вопросами развития, Палестины, деколонизации и прав человека, мира и безопасности, а также Африки. Эти координаторы должны будут быть осведомлены о приоритетных задачах и деятельности подразделений-клиентов. Департамент общественной информации будет ежегодно проводить встречи с каждым департаментом-клиентом на уровне глав департаментов в целях составления плана деятельности на текущий год и согласования приоритетов в области коммуникации. Перед этими заседаниями будут проводиться рабочие заседания, посвященные подготовке информационных записок по каждому подразделению-клиенту. Координаторы в тесном сотрудничестве с подразделениями-клиентами — и с учетом результатов ежегодных встреч — будут определять целевую аудиторию и разрабатывать информационную программу и стратегию по каждому из приоритетных вопросов. Эта информация будет распространяться среди других отделов Департамента общественной информации и системы Организации Объединенных Наций через Группу Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации.

20. Тематические пропагандистские кампании будут проводиться с использованием всех имеющихся в распоряжении Департамента средств, включая мультимедийные (печать, радио, телевидение, Интернет), связи с гражданским обществом, партнерства с частным сектором и — на местном уровне — информационные центры Организации Объединенных Наций. Этот успешный подход применялся Департаментом последние несколько лет для пропаганды идей глобальных конференций Организации Объединенных Наций. В целях пропаганды работы Организации с учетом опыта и успешных результатов кампаний, проведенных в связи с глобальными конференциями, в настоящее время для каждого департамента разрабатывается новая коммуникационная стратегия, в которой будет делаться упор, скорее, на новых темах, а не на каких-либо отдельных событиях.

21. Кроме того, будут осуществляться текущие мероприятия, включенные в бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, включая издание ежеквартального журнала “Africa Recovery” («Восстановление Африки») на английском и французском языках, выпуск которого относится теперь к функциям новой Секции Африки, занимающейся вопросами содействия развитию Африки. Другие продолжающиеся утвержденные мероприятия включают ежегодную программу подготовки для работников палестинских средств массовой информации, проведение для международных средств массовой информации ежегодного семинара по вопросу о мире на Ближнем Востоке, издание ежегодника “Year in Review” («Обзор за год»), посвященного миротворческим операциям Организации Объединенных Наций, и обновление текущих изданий по различным темам.

22. Одна из основных функций Секции по проблемам мира и безопасности будет по-прежнему заключаться в информировании и оперативной поддержке

информационных компонентов полевых миссий, включая оказание помощи миссиям в создании и обновлении их веб-сайтов, помощь в подготовке кадров, создание информационных механизмов и пропаганду миссий через международные средства массовой информации. Секция продолжает уделять особое внимание планированию деятельности информационных компонентов новых миссий, в частности разработке потенциала для быстрого развертывания. Она помогла, например, создать информационный сектор в штаб-квартире материально-технического снабжения Департамента операций по поддержанию мира в Бриндизи, Италия, и планирует провести в этом году конференцию для организаций, заинтересованных в быстром развертывании, с целью оказания содействия средствам во время гуманитарных кризисов и в конфликтных районах.

23. Департамент принимает также участие в деятельности по предотвращению конфликтов, в частности в настоящее время в Кот-д'Ивуаре, куда он направил сотрудника по вопросам информации, с тем чтобы он во взаимодействии с местными средствами массовой информации и подразделениями Организации Объединенных Наций стал добиваться того, чтобы стороны воздерживались от злобных выпадов в своих выступлениях. Департамент организовал наблюдение за работой средств массовой информации и включит в состав группы Организации Объединенных Наций по оценке сотрудника по вопросам информации, который проанализирует пути урегулирования нынешнего кризиса.

24. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 57/238 от 20 декабря 2002 года о Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества, Департамент общественной информации в тесном сотрудничестве с Международным союзом электросвязи развертывает кампанию общественной информации в целях всеобщей популяризации Встречи на основе имеющихся ресурсов и добровольных взносов. Эта кампания призвана продемонстрировать, каким образом информационные технологии могут помочь миру достичь цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Департамент внесет вклад в проведение первого этапа этой встречи, которая должна состояться 10–12 декабря 2003 года в Женеве, в виде организации параллельного мероприятия — Всемирного форума электронных средств массовой информации, посвященного роли электронных средств массовой информации в информационном обществе. Форум организуется в партнерстве с телевизионными компаниями и Швейцарией, уже предоставившей существенные средства для проведения Форума, в котором примут участие исполнительные сотрудники и работники средств массовой информации из развитых и развивающихся стран, а также другие руководители и представители системы Организации Объединенных Наций.

25. Как отмечалось в пункте 16, в состав Отдела входит Служба информационных центров, которая обеспечивает выполнение административных, программных и распределительных функций глобальной сети информационных центров Организации Объединенных Наций. Центры, службы и информационные компоненты подразделений Организации Объединенных Наций, действуя через посредников, например средства массовой информации и местных партнеров, корректируют глобальные коммуникационные стратегии с учетом местной аудитории. Новый метод управления информационными центрами подробно излагается в разделе IV ниже (см. пункты 39–46).

В. Отдел новостей и средств массовой информации

26. Главная цель Отдела новостей и средств массовой информации заключается в распространении в реальном масштабе времени точных, объективных и сбалансированно представляемых новостей и информации среди средств массовой информации и других пользователей во всем мире. С учетом того, что в Интернете новости передаются круглосуточно, Отдел осуществляет данную цель путем незамедлительного распространения новостей, исходящих от системы Организации Объединенных Наций, через все четыре средства массовой информации — прессу, радио, телевидение и Интернет. Такое быстрое распространение авторитетных информационных материалов насуточно необходимо для выполнения поставленной нами задачи — отразить в средствах массовой информации центральную роль Организации Объединенных Наций в деле обсуждения злободневных проблем и принятия по ним решений.

27. С этой целью Отдел разрабатывает новые механизмы взаимного усиления совместной деятельности, позволяющие полностью использовать все имеющиеся каналы коммуникации — как новые, так и традиционные, с тем чтобы удовлетворять разнообразные и постоянно растущие потребности своих клиентов. Применению этого нового подхода в значительной степени способствовало создание Службы Интернета, состоящей из Службы новостей и Секции веб-сайтов. Системы телевещания и фотосъемки модернизируются путем перехода к использованию цифровой технологии и разработки комплексной системы производства. В то же время возможности, открывающиеся благодаря использованию Интернета, в том числе во все более широких масштабах в развивающемся мире, реализуются путем разработки полностью мультимедийного веб-сайта, в том числе путем укрепления его потенциала в области веб-трансляции. Что касается содержания информационных материалов, то упор делается на подготовку продукции и услуг на таких языках и в таком формате и виде, которые обеспечивают их наиболее эффективное распространение и применение распределителями и конечными пользователями.

28. Об эффективности этого подхода отчасти свидетельствуют успехи, достигнутые в последнее время в создании на этом веб-сайте странички Пресс-центра Организации Объединенных Наций, в том числе новой Службы новостей Организации Объединенных Наций, ежедневно снабжающей сводками новостей более чем 10 000 абонентов в 130 странах, которые зарегистрировались в Службе новостей за девять месяцев после ее создания. В январе 2003 года был создан Пресс-центр на арабском языке, и в настоящее время ведется работа по созданию аналогичных динамичных основанных на базах данных сайтов на трех остальных официальных языках. Это стало возможным благодаря расширению сотрудничества между Службой Интернета и Секцией информационного освещения заседаний и Радиослужбой Организации Объединенных Наций — сотрудничества, в рамках которого эффективно используется лингвистический потенциал Отдела и его возможности по подготовке сводок новостей и информационных материалов. Была создана должность заместителя Директора, который будет помогать управлять осуществлением таких межсекторальных инициатив.

29. Помимо разработки методов производства и распространения своей продукции, Отдел постоянно расширяет партнерские связи с вещательными ком-

паниями и проводит другие пропагандистские мероприятия. Об эффективности этих усилий свидетельствуют ежедневные прямые репортажи о заседаниях в Центральном учреждении и такие видеопрограммы, как “UN in Action” («Организация Объединенных Наций в действии»), которые транслируются основными вещательными станциями по всему миру; расширение сотрудничества в деле прямой трансляции программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на всех континентах; расширение доступа к Пресс-центру Организации Объединенных Наций; и увеличение количества людей, следящих за прямыми репортажами на веб-сайте.

С. Отдел связей с общественностью

30. Отдел связей с общественностью, который выполняет многие функции Отдела библиотечных и информационных ресурсов и функции, ранее выполнявшиеся Службой связи с общественностью бывшего Отдела связей с общественностью, позволяет Департаменту укрепить его отношения с его партнерами и клиентами за пределами Организации. Оказывая услуги делегациям, а также самым различным представителям гражданского общества и населения в целом, Отдел делает упор на предоставлении информации независимо от того, поступает ли она к соответствующей аудитории напрямую или через основных посредников, таких, как неправительственные организации, академическое сообщество, средства массовой информации или расширяющаяся сеть библиотек-хранилищ. Признание растущей роли гражданского общества в современном мире и его связь с работой Организации нашли отражение в создании Службы связи с гражданским обществом. В рамках этой Службы действует новая Секция учебно-просветительных услуг, осуществляется программа «Организация Объединенных Наций действует», развиваются партнерские связи с частным сектором, осуществляются текущие программы, например программы для неправительственных организаций, а также специальные программы и торжественные мероприятия, организуются выставки, экскурсии с гидом и работа бюро ораторов Организации Объединенных Наций и предоставляются другие услуги общественности. Кроме того, Отдел будет в максимально возможной степени удовлетворять потребности Организации в графическом оформлении продукции, что крайне необходимо для наглядного освещения деятельности Организации Объединенных Наций.

31. Организация уже стала ощущать на себе положительные результаты создания этого нового Отдела — укрепилось взаимодействие между соответствующими операциями и открылись новые возможности для расширения числа пользователей ее программами и услугами. Секция учебно-просветительских услуг различными способами расширяет свои связи с академическим сообществом: например, она тесно сотрудничает с Группой коллективных программ в рамках проводимых ею брифингов и видеоконференций, а также с Секцией по неправительственным организациям, в которую, среди прочих организаций, связанных с Департаментом, входят университетские и другие академические группы. «Хроника Организации Объединенных Наций» — основное издание Секции учебно-просветительских услуг — публикует статьи видных ученых и политических деятелей, которые содержат информацию о глобальных проблемах и способствуют их обсуждению. Помимо печатного варианта, «Хроника» будет по-прежнему доступна более широкой глобальной аудитории в ее онлайн-

новой версии и благодаря распространению по всему миру статей ее Тематической службой. Аналогичным образом используя возможности в плане незамедлительного охвата аудитории, которыми обладают электронные средства массовой информации, программа «Организация Объединенных Наций действует» занимает весьма заметное место на веб-сайте Организации Объединенных Наций, и она сотрудничает со средствами массовой информации и индустрией развлечений в целях распространения идей Организации доступными и привлекательными для широкого населения способами.

32. Одним из ключевых компонентов программ, осуществляемых Службой связи с гражданским обществом, всегда была работа с партнерами. Этот компонент как никогда сохраняет свое важное значение сейчас, когда Департамент стремится к налаживанию новых партнерских связей, в частности с частным сектором, и к использованию такой поддержки для получения максимальной отдачи от его собственной информационной деятельности.

33. Одной давно осуществляющейся программой, которая пользовалась подобной поддержкой, особенно с учетом растущих расходов и сокращающегося объема ресурсов, является Учебная программа Департамента для работников радио- и телевидения и журналистов из развивающихся стран, в которой приняло участие более 300 журналистов из 140 стран. В прошлом Департамент финансировал участие 16 журналистов младшего и среднего звена, работавших в средствах массовой информации, в этой шестинедельной программе, в рамках которой им предоставлялась углубленная информация о работе системы Организации Объединенных Наций. Фонд Фридриха Эберта финансировал участие еще четырех специалистов, т.е. в программе принимало участие в общей сложности 20 человек — максимальная, как показал опыт, численность группы, при которой ею легко управлять, а обучение является продуктивным. Однако в последние годы Департамент мог финансировать участие лишь 12 журналистов в год за счет ресурсов, выделяющихся для этой программы. Если для этого вида деятельности появятся дополнительные ресурсы, Департамент вновь привлечет оптимальное количество журналистов для участия в данной программе (отдельные государства-члены могут пожелать рассмотреть вопрос о финансировании участия журналистов из развивающихся стран в этой программе).

34. Департамент будет также настойчиво продолжать расширять масштабы распространения его материалов путем активного и постоянного обновления веб-сайта, а также путем размещения своих статей по подписке в публикациях по всему миру с помощью информационных центров Организации Объединенных Наций. Продажа и сбыт материалов как доходоприносящий вид деятельности будут осуществляться Отделом связей с общественностью. Библиотека им. Дага Хаммаршельда — одно из основных подразделений Отдела — делает упор на предоставлении своих услуг делегациям, сотрудникам Секретариата, научным работникам, библиотекам-депозитариям и широким слоям населения. Она будет играть все более важную роль в укреплении механизма информационного управления в Организации.

35. В ходе проведенного в прошлом году углубленного обзора работы всех библиотек Организации Объединенных Наций были определены два серьезных обстоятельства, на которые необходимо обратить внимание: отсутствие комплексного управления и необходимость дальнейшей модернизации. Отметив

эти обстоятельства, Генеральный секретарь в своем докладе о реформе призвал принять конкретные меры по повышению эффективности библиотечного обслуживания. В качестве одного из первых шагов на пути к осуществлению этих предложений был создан Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими, который будет возглавляться Департаментом общественной информации. Этот комитет, в котором представлены библиотеки отделений Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, региональных экономических комиссий и Университета Организации Объединенных Наций, а также Библиотека им. Дага Хаммаршельда, подготовит, разработает и осуществит стратегии, направленные на модернизацию и повышение эффективности и доступности системы библиотечного обслуживания в Организации Объединенных Наций. Комитету по информации представляется отдельный доклад о комплексном управлении библиотеками Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2003/5).

36. В докладе Генерального секретаря о реформе содержится призыв к совершенствованию надзора над публикациями, поскольку, как считается, ключевая задача заключается в том, чтобы «обеспечить нужной публикацией нужного человека в нужное время». Исполнительным комитетам будет теперь предложено планировать и координировать всю издательскую работу в их соответствующих тематических областях в целях сокращения количества публикаций и повышения согласованности и конкретности содержания множества публикаций Организации Объединенных Наций и улучшения графика их выпуска. Департамент общественной информации выдвинул в свою очередь предложения по преобразованию Издательского совета, который в настоящее время входит в состав Отдела связей с общественностью, в нормообразующий орган, имеющий соответствующий членский состав и круг ведения.

37. Функции, ранее выполнявшиеся Группой по подготовке и координации выпуска публикаций, были упразднены или, где это необходимо, выполняются другими подразделениями. Генеральный секретарь также предлагает перевести функции и ресурсы Картографической секции из Департамента общественной информации в Департамент операций по поддержанию мира, поскольку продукция Секции в большей степени предназначена для удовлетворения потребностей и деятельности этого Департамента. Данное изменение будет отражено в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

IV. Мероприятия более первостепенного значения

A. Информационные центры Организации Объединенных Наций

38. Информационные центры Организации Объединенных Наций, информационные службы Организации Объединенных Наций и информационные компоненты периферийных отделений Организации Объединенных Наций служат в качестве филиалов Департамента. Поэтому они принимают самое непосредственное участие в реализации стратегического курса Департамента и в работе его отделов по расширению охвата ключевой аудитории на местном уровне. В последнем докладе Генерального секретаря об укреплении Организации со-

держалось предложение о перестройке сети информационных центров Организации Объединенных Наций, что говорит о том, что от Организации требуется активизировать работу по расширению своих связей за пределами Централь-ных учреждений. В докладе выдвинута идея рационализации работы сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, первый из которых планируется создать в Западной Европе.

39. В настоящее время Департамент готовится к осуществлению предложений Генерального секретаря, начав с создания в Западной Европе регионально-го узла для обслуживания государств — членов Европейского союза. Эта новая концепция функционирования преследует также цель обеспечения более справедливого распределения ресурсов среди информационных центров во всех регионах и перераспределения ресурсов на осуществление других мероприятий первостепенного значения. Сюда входят такие мероприятия, как развитие многоязычия на веб-сайте Организации Объединенных Наций и систематическая оценка эффективности основных продуктов и услуг в соответствии с принципами управления, ориентированного на достижение конкретных результатов, т.е. тех мероприятий, которые пользуются широкой поддержкой у государств-членов, но на которые не выделяются дополнительные ресурсы.

40. Информационные центры Организации Объединенных Наций призваны играть жизненно важную роль в распространении идей Организации Объединенных Наций, противодействии попыткам выставить ее деятельность в ложном свете и обеспечении доступа к материалам и данным об Организации Объединенных Наций. В пользу создания региональных узлов можно привести три следующих главных довода:

- использование преимуществ, связанных с крупномасштабными изменениями, происходящими в мировых средствах массовой информации, включая революционные преобразования в области технологии распространения и передачи информации;
- создание небольшого числа стратегически расположенных центров с критической массой сотрудников и ресурсов, позволяющих добиться большего эффекта, чем с помощью нынешней сети более мелких и не обеспеченных достаточными ресурсами центров;
- перераспределение дефицитных ресурсов из центров в развитых странах, на долю которых в настоящее время приходится приблизительно 35 процентов всего объема расходов на деятельность центров, на финансирование информационной деятельности более первостепенного значения.

41. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/300 обратилась к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад о ходе осуществления этого предложения с целью внедрения данной инициативы в других регионах, где она усилит информационный поток и обмен информацией в развивающихся странах. В соответствии с просьбой, высказанной в пункте 44 резолюции 57/130 В, в приложении I к настоящему докладу приведены более подробные руководящие принципы и критерии создания региональных узлов информационных центров Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь предлагает в течение следующих трех лет в консультации с заинтересо-

ванными государствами-членами использовать эти критерии в качестве руководства в деле создания информационных узлов в других регионах.

42. В отношении создания западноевропейского узла в Департаменте в настоящее время разрабатываются планы закрытия девяти центров, расположенных в государствах — членах Европейского союза, и создания одного регионального узла. Это предложение не затрагивает информационные службы в Женеве и Вене, поскольку они выполняют важные функции для крупных отделений Организации Объединенных Наций в этих городах. В соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи Департамент исходит из того, что правительство принимающей страны обеспечит региональный узел бесплатными помещениями. Одно из государств — членов Европейского союза уже предложило выделить для него помещения в своей столице.

43. Эта новая рабочая модель позволит высвободить сотрудников и финансовые ресурсы, которые можно было бы перераспределить:

- в центры в развивающихся странах, в частности в центры в странах Ближнего Востока и Африки, что позволит им осуществлять более эффективные и целенаправленные программы в оптимальные сроки;
- для укрепления веб-сайта Организации Объединенных Наций (в частности, для развития многоязычия, как это ранее предложила Генеральная Ассамблея);
- для создания более мощной системы оценки и анализа эффективности всех многочисленных услуг и продуктов, предлагаемых Департаментом общественной информации.

44. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 38 ее резолюции 57/130 В, результаты проведенного УСВН обзора структуры и функционирования информационных центров Организации Объединенных Наций изложены в документе A/57/747, который представляется Комитету по информации отдельно. Выводы и рекомендации, высказанные по итогам этого обзора, были полностью учтены в ходе всеобъемлющего обзора деятельности Департамента общественной информации.

45. В контексте общей реформы людских ресурсов Департамент также планирует создать механизм, обеспечивающий попеременное направление сотрудников из центра на места и с мест в центр. Прорабатывается также инициатива, предусматривающая введение ограничений на продолжительность срока пребывания в должности директора центра в каком-либо одном месте.

46. В течение рассматриваемого периода Департамент продолжал оказывать поддержку в укреплении присутствия Организации Объединенных Наций на местах в соответствии с концепцией единого дома Организации Объединенных Наций. В зависимости от места нахождения, расходов и потребностей в служебных помещениях информационные центры, когда это возможно, располагаются в домах Организации Объединенных Наций. По состоянию на 1 октября 2002 года в домах Организации Объединенных Наций размещались 24 информационных центра, деяя помещения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.

В. Веб-сайт Организации Объединенных Наций

47. 5 февраля 2003 года на веб-сайте Организации Объединенных Наций был установлен очередной рекорд: в этот день в течение 24 часов на веб-сайте было зарегистрировано более 10 миллионов посещений. Насколько это много, можно судить по тому, что за весь 1996 год на веб-сайте было зарегистрировано 11,5 миллиона посещений (соответствующие цифры за 2002 год составляют 1695 миллионов, или 1,7 миллиарда посещений). Веб-сайт стал весьма эффективным средством распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций во всем мире при постоянно снижающихся удельных расходах. Благодаря улучшению связи этот важный ресурс становится доступным для все большего числа пользователей из развивающихся стран.

48. Следуя пожеланиям государств-членов, Департамент продолжает принимать меры для обеспечения паритета официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций. В ответ на просьбу Пятого комитета Генеральный секретарь в пункте 8 своего доклада (A/57/355) сформулировал предложения об укреплении Департамента общественной информации с целью улучшения его работы по ведению веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации, указав на то, что имеющихся сейчас в Департаменте языковых специалистов хватает лишь для того, чтобы поддерживать веб-сайт на его нынешнем уровне, и что Департаменту требуются дополнительные ресурсы ввиду быстро расширяющихся масштабов использования веб-сайта и его ежедневного пополнения новыми материалами на всех официальных языках. Генеральный секретарь рекомендовал изыскать дополнительные ресурсы в объеме 1 297 500 долл. США.

49. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе от 10 октября 2002 года (A/57/7/Add.2) рекомендовал Генеральному секретарю приступить к реализации его предложения в отношении веб-сайта и представить доклад о бюджетных потребностях, если таковые возникнут, в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов. Впоследствии Генеральная Ассамблея в своем решении 57/579 от 20 декабря 2002 года просила Генерального секретаря приступить к осуществлению его предложения по укреплению веб-сайта путем перераспределения ресурсов в рамках Департамента общественной информации, придавая первостепенное значение вопросу о требуемых лингвистических должностях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления.

50. В настоящее время Департамент придерживается новаторских подходов к достижению цели многоязычия в рамках имеющихся у него ресурсов. Первое, что необходимо сделать для того, чтобы сохранить нынешние объемы деятельности — это подвести под лингвистический потенциал Секции веб-сайтов прочную, устойчивую и регулярную основу путем преобразования в штатные должности младших сотрудников-лингвистов, которые в настоящее время финансируются по статье «Временный персонал общего назначения». Поэтому для исправления сложившейся ситуации в Секцию веб-сайтов Департамента перераспределяются должности категории общего обслуживания, что было отражено в бюджетных предложениях на двухгодичный период 2004–2005 годов.

51. Рассматривается также возможность перераспределения ресурсов, высвобожденных в результате создания регионального информационного узла в Западной Европе, в некоторые информационные центры Организации Объединенных Наций в целях укрепления языкового паритета. Для этого Департамент намерен при наличии соответствующих ресурсов в порядке эксперимента проверить жизнеспособность этой концепции в одном из мест службы. В случае успеха она будет распространена на другие места службы. Однако необходимо подчеркнуть, что децентрализовать можно лишь рутинные функции. Ряд таких функций, как дизайн, программирование и редакционный контроль, будут и далее носить централизованный характер.

52. Другим ключевым компонентом плана Департамента по укреплению языкового паритета на домашней страничке Организации Объединенных Наций является переход Пресс-центра Организации Объединенных Наций к использованию всех официальных языков. Это создаст прекрасные возможности, поскольку Пресс-центр — один из самых популярных сайтов Организации Объединенных Наций, обеспечивающий доступ к другим источникам информации в рамках всей системы. Часть ограниченных ресурсов, высвобожденных в результате объединения информационных центров Организации Объединенных Наций, будет перераспределена в целях обеспечения ежедневного функционирования Пресс-центра и расширения других разделов веб-сайта на разных языках. Синергизм, создаваемый за счет все более широкого применения новых технологий, реализуется посредством обеспечения координации работы подразделений, занимающихся выпуском новостей, с работой Секции веб-сайтов, чему также способствует создание Службы Интернета, и обеспечивается в рамках существующих ресурсов. Однако следует подчеркнуть, что при интенсивном режиме 24-часового новостного цикла последовательное проведение в жизнь такого подхода сопряжено с большими сложностями.

53. Для укрепления своего лингвистического потенциала Департамент расширяет свои связи с научными кругами во всем мире. Он заключил с Саламанкским университетом в Испании соглашение, по которому языковой факультет этого Университета бесплатно перевел для Организации 1200 страниц материалов. Аналогичное соглашение планируется заключить и с одним из египетских университетов, и Департамент последовательно придерживается этого курса в нашей работе с другими университетами по заключению аналогичных соглашений о переводе материалов на другие языки. Это позволит увеличить количество материалов на официальных языках, хотя и создаст дополнительную нагрузку для наших сотрудников в связи с необходимостью редакционного контроля, обработки и размещения новых материалов.

54. Ответственность за обеспечение паритета на веб-сайте Организации Объединенных Наций вместе с Департаментом общественной информации несут и остальные департаменты, которые непосредственно отвечают за содержание тех страниц, где говорится об их работе. Поэтому Департамент общественной информации тесно взаимодействует с остальными департаментами Секретариата, призывая их и помогая им наращивать объем своих материалов на всех официальных языках. Для достижения этой цели ряд департаментов в своих бюджетах на двухгодичный период 2004–2005 годов предусмотрели дополнительные ассигнования.

55. В течение нескольких следующих месяцев при поддержке со стороны соответствующих служб будет проведен тщательный анализ состояния веб-сайта. По итогам этого исследования, которое будет проводиться во всех департаментах Секретариата, будут сформулированы реалистичные предложения по перестройке, реорганизации и переориентации веб-сайта, в том числе в плане многоязычия, потребности в необходимом оборудовании и обеспечении подключения к сайту, а также в объеме дополнительных ресурсов, которые потребуются для достижения поставленных целей в рамках всего веб-сайта, и определены конкретные сроки реализации этих предложений.

56. Эта переоценка приоритетов будет служить двум целям: а) усилению взаимодействия и широкому распространению коллективного подхода; и б) определению наших возможностей в плане Интернета, чтобы воспользоваться преимуществами новых технологий. Конечная же цель заключается в том, чтобы выйти на следующий этап в построении веб-сайта и создать передовой в техническом отношении, постоянно обновляющийся и отображающий наиболее важные моменты сайт, которым можно будет пользоваться на языке по своему выбору.

С. Организация служебной деятельности

57. В настоящее время Департамент, опираясь на помощь Управления служб внутреннего надзора (УСВН), занимается разработкой методологий и планов проведения «систематической оценки отдачи, эффективности и финансовой целесообразности» деятельности Департамента за три года (резолюция 57/300, пункт 17).

58. В ответ на призыв Генерального секретаря обеспечить увязку мероприятий Организации Объединенных Наций с ее приоритетами Департамент общественной информации также ввел в практику проведение ежегодного обзора отдачи своих программ. Благодаря этому самооценка стала неотъемлемым компонентом повседневной работы всех руководителей программ в Департаменте, что способствует переходу к правильной организации служебной деятельности. В этой связи, будучи заинтересованным в совершенствовании контроля и самооценки и их дальнейшем распространении в рамках ориентированной на достижение конкретных результатов деятельности, Департамент согласился участвовать в экспериментальной программе УСВН.

59. Департаменту общественной информации потребуются дополнительные ресурсы для обеспечения того, чтобы оценка превратилась в инструмент управления и стала неотъемлемой частью процессов производства и планирования, не создавая при этом трудностей для осуществления программ. Для этого Департамент постарается перераспределить часть своих ресурсов, высвобожденных в результате объединения информационных центров Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить надлежащее финансирование систематической оценки своей деятельности.

V. Выводы

60. Как было указано в докладе Генерального секретаря о реформе, эти аспекты всеобъемлющего обзора, относящиеся к сфере компетенции Генерального секретаря, в настоящее время выполнены. Эти меры принимались на базе существующих резолюций Генеральной Ассамблеи и по результатам дискуссий, проводившихся в Комитете по информации. С 1 ноября 2002 года Департамент после проведенной в нем реорганизации работает с удвоенной энергией.

61. В связи с выходом реформы Департамента общественной информации на следующий этап планируется рассмотреть ряд предложений в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

62. По мнению Генерального секретаря, реорганизация Департамента общественной информации, о которой говорится в его докладе, представляет собой оптимальнейший способ обеспечить Организацию Объединенных Наций наиболее эффективными информационными механизмами, с помощью которых она сможет ответить на вызовы завтрашнего дня. Очевидно, что на нынешнем переломном этапе своей истории Организация Объединенных Наций не сможет успешно решать стоящие перед нею задачи, не имея возможности подробно информировать о своей работе народы мира, от имени которых был принят ее Устав. На решение этой задачи будут в первую очередь направлены усилия нового Департамента общественной информации.

Приложение I

Руководящие принципы и критерии создания региональных узлов информационных центров Организации Объединенных Наций

- Людские и финансовые ресурсы, выделяемые региональным узлам, должны значительно превосходить те, которыми в настоящее время располагают наиболее оснащенные информационные центры Организации Объединенных Наций. Такие узлы должны быть в состоянии производить и распространять информационные материалы и должны быть укомплектованы специалистами, способными поддерживать продуктивные контакты со средствами массовой информации в своих регионах, а также с научными и учебными учреждениями и неправительственными организациями.
- В регионе с одним общим языком узел должен стать центром, обеспечивающим выпуск или адаптацию материалов на этом языке для использования как в самом регионе, так и в других частях мира. В регионе, где используется не один язык, узел должен иметь ресурсы для перевода таких материалов.
- Региональный узел должен быть оснащен всем необходимым, чтобы служить полноправным справочным центром, распространяющим информацию об Организации Объединенных Наций.
- В идеале принимающая страна должна иметь хорошо развитую транспортную сеть и воздушное сообщение с остальными странами региона, сравнительно хорошо развитые средства массовой информации и современные коммуникационные системы, включая связь, и активно действующие организации гражданского общества.
- Наличие других отделений Организации Объединенных Наций и региональных организаций может также быть доводом в пользу создания регионального узла.
- Во внимание будут также приниматься политические условия в регионе.
- Важное значение придается расходам на содержание регионального узла, в том числе обеспечению бесплатными помещениями.
- В целях расширения сферы своего охвата региональный информационный узел будет тесно взаимодействовать с отделениями координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций в тех странах, где они имеются, и может налаживать партнерские отношения с национальными учреждениями и организациями, в том числе с ассоциациями поддержки Организации Объединенных Наций.
- В соответствии с резолюцией 57/300 Генеральной Ассамблеи Департамент общественной информации проведет с заинтересованными государствами-членами консультации по вопросу о рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов.

Приложение II

Система официальной документации

1. Как отмечалось Генеральным секретарем в его докладе об обновлении системы на оптических дисках (A/56/120/Rev.1), в 2000 году Отдел информационно-технического обслуживания приступил к обновлению системы на оптических дисках, которое проводилось в два этапа и имело целью преобразование старой закрытой системы в новую открытую систему. Первый этап завершился 4 сентября 2001 года, когда начала функционировать реконструированная «Система официальной документации (СОД)», намного превосходящая старую по таким параметрам, как быстрдействие, удобство в эксплуатации, надежность и возможности расширения. Второй этап завершился 4 февраля 2002 года, когда была введена в действие новая многоязычная СОД, полностью использующая преимущества такой многоязычной программы, как Lotus Notes, и разрешающая пользоваться любым из шести официальных языков.

2. Реконструкция СОД обеспечила прямой доступ к документам на оптических дисках с веб-сайта Организации Объединенных Наций, как это предлагалось Генеральным секретарем в его докладе об обеспечении наличия парламентской документации в электронной форме на шести официальных языках Организации Объединенных Наций (A/C.5/56/12). Прямой доступ на любом из шести официальных языков стал возможен с 5 июня 2002 года, а затем получил распространение и на других специализированных веб-сайтах Организации Объединенных Наций (например, UNBISnet и веб-сайты Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна), что сделало возможным свободный поиск с веб-сайтов Организации Объединенных Наций документов на всех языках и способствовало тем самым укреплению паритета всех официальных языков на этих сайтах. В новых технических инструкциях по веб-сайтам, которые в настоящее время дорабатываются Рабочей группой по Интернету, обеспечение прямого доступа названо одним из обязательных условий помещения официальных документов на веб-сайтах Организации Объединенных Наций.

3. Сейчас для того, чтобы пользоваться СОД, необходимо зарегистрироваться. Если государства-члены и сотрудники Организации Объединенных Наций могут пользоваться СОД бесплатно, то остальные пользователи должны вносить за пользование ею определенную плату. Это ограничивает число пользователей СОД, поэтому в настоящее время нагрузка на нее не очень большая и система работает достаточно надежно. Однако такие ограничения не позволяют использовать СОД в качестве общедоступного информационного механизма.

4. Поэтому желательно, чтобы доступ к СОД был бесплатным, чтобы материалами СОД могли пользоваться представители широкой публики и чтобы любой человек в мире мог бесплатно подключиться к СОД через Интернет, но при этом должна быть сохранена система пропусков для получения доступа к тем документам, которые не предназначены для широкой общественности. В результате общее количество потенциальных пользователей СОД резко возрастет. Нынешняя инфраструктура СОД на столько пользователей не рассчитана. Поэтому нынешнюю инфраструктуру СОД потребуется модернизировать.

5. Отдел информационно-технического обслуживания предложил на обеспечение бесплатного доступа к СОД предусмотреть в бюджете на двухгодичный период 2004–2005 годов сумму в размере 1 530 000 долл. США. Сюда входят расходы на модернизацию инфраструктуры СОД для повышения качества ее работы, надежности и авариеустойчивости путем установки новых мощных серверов и новой или дополнительной аппаратуры архивного и резервного хранения данных на случай аварий. Работы по обеспечению бесплатного доступа к СОД планируется завершить в четвертом квартале 2004 года при условии, если Генеральная Ассамблея утвердит выделение предложенных ресурсов.

Портал Организации Объединенных Наций

6. На своей третьей сессии (Нью-Йорк, 4–5 марта 2002 года) Комитет высокого уровня по вопросам управления высказался за проведение технико-экономического обоснования и анализа эффективности затрат для разработки межучрежденческого поискового механизма для открытых веб-сайтов всех организаций системы Организации Объединенных Наций. В свете результатов переговоров Секретариата с компанией «Гугл» руководители информационно-коммуникационной системы Организации Объединенных Наций на совещании в Женеве в мае 2002 года рекомендовали Секретариату возглавить работу по изучению путей создания (и финансирования) общесистемной поисковой программы.

7. На основе данных сравнительного анализа технических возможностей и стоимостных параметров, предложенных рядом компаний, Секретариат как координатор этой работы рекомендовал Комитету высокого уровня «Гугл» как программу, наиболее отвечающую требованиям, предъявляемым к разработке поисковой программы для системы Организации Объединенных Наций. Он далее предложил провести испытания поисковой программы системы Организации Объединенных Наций посредством установки поисковой системы «Гугл» на веб-сайтах Организации Объединенных Наций. Секретариат также указал на необходимость разработки соответствующего механизма распределения расходов исходя из потребностей организаций-участниц с учетом издержек Секретариата по обеспечению центрального руководства.

8. На своей четвертой сессии (Женева, 7–8 октября 2002 года) Комитет высокого уровня поддержал в целом идею создания поисковой программы для системы Организации Объединенных Наций и отметил, что, основываясь на полных данных технического анализа, Организация Объединенных Наций считает, что система «Гугл» отвечает требованиям, предъявляемым к разработке поисковой программы для системы Организации Объединенных Наций. Комитет высокого уровня также запросил представить ему на одной из следующих сессий подробные предложения о расходах и сроках внедрения общесистемного поискового механизма с учетом опыта использования Секретариатом системы «Гугл».

9. В конце декабря 2002 года Организация Объединенных Наций подписала с «Гугл» контракт, по которому ее поисковая система начнет применяться на веб-сайтах Организации Объединенных Наций со второго квартала 2003 года. После ее установки и обкатки можно будет приблизительно определить, какую вычислительную мощность можно будет выделить для ведения поиска на

веб-сайтах других организаций системы Организации Объединенных Наций. Секретариат вместе с секретариатом Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций свяжется с теми организациями, которые проявили заинтересованность в участии в испытаниях поисковой программы для системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы как можно скорее провести эти испытания, и представит Комитету высокого уровня не позднее, чем на его следующей сессии во второй половине 2003 года доклад по этому вопросу.
